

[국문]

자가격리 위반 방지 안내

대한민국 정부는 코로나19를 조기에 발견하고 내·외국인의 감염을 예방하기 위하여 강화된 검역절차를 시행하고 있으니 적극 협조하여 주시기 바랍니다.

모든 입국자는 정부가 지정한 장소에 대기하면서 방역 당국의 지시에 따라 주시기 바랍니다. (문의사항이 있는 경우 질병관리본부(국번없이 1339) 또는 외국인종합안내센터(국번없이 1345)로 연락)

만약 자가격리, 검사, 치료 지시 등 방역당국의 지시에 불응하는 경우 또는 사전 승인 없이 원 신고 장소가 아닌 곳으로 거주지를 변경하는 등 무단이탈하는 경우에는 범칙금 처분, 비자 및 체류허가 취소처분, 강제출국 처분 대상이 될 수 있으며 추후 재입국에 불이익을 받을 수 있으니 유의하여 주시기 바랍니다.

[영문]

Announcement on Self-Quarantine Requirements

The government of the Republic of Korea has strengthened quarantine measures on entrants from overseas in order to detect COVID-19 cases early and to prevent the spread of the virus. We ask for your cooperation in the following rules and regulations.

All travelers entering the Republic of Korea from overseas are required to abide by the directions of the public health authorities while remaining at the government-designated area. For inquiries, call the Korea Centers for Disease Control and Prevention (1339 without area code) or the Immigration Contact Center (1345 without area code).

Please note that failure to comply with health authority's orders such as self-quarantine, testing, treatment for COVID-19 or leaving (changing) the designated place of self-quarantine without prior approval will result in monetary penalties, revocation of visa and permission of stay, and can lead to deportation and disadvantages in matters of re-entry into the ROK in the future.

[중문]

请积极配合检疫工作，严格遵守隔离规定

为了尽早发现新冠肺炎病例，预防韩国人和在韩外国人感染，大韩民国政府进一步加强检疫措施，请大家积极配合。

凡入境来韩人员，必须待在韩国政府指定场所里，听从韩国防疫当局指示。如有疑问请致电1339（韩国疾病管理本部）或1345（韩国法务部外国人综合咨询中心）咨询。

在韩外国人不听从韩国防疫当局的居家隔离、检查及治疗等指示，或者未经许可更改原申报的居住地等擅自离开指定地点的行为一经发现，将会被处以行政罚款、注销签证及滞留许可、驱逐出境的处理措施，以后再次入韩也会受到影响，敬请留意。

[일문]

自己隔離の違反防止の案内

大韓民国政府は、韓国に流入したコロナ19を早期に発見し、内・外国人の感染を予防するために強化された検疫手続きを実施しているので、積極的なご協力をお願いします。

すべての入国者は政府が指定した場所で待機しながら、当局の指示に従ってください。（お問い合わせは疾病管理本部（局番なし1339）または外国人総合案内センター（局番なし1345）に連絡ください。）

もし自己隔離、検査、治療の指示などの防疫当局の指示に応じない場合または当局の事前承認を受けずに指定場所でない所に居住地を変更するなど無断で離脱する場合は、罰金処分、ビザ・滞在許可取り消し処分、強制出国処分の対象になりますし、今後の再入国に不利益を受けることにもなりますのでご注意ください。

[불문]

Instructions contre la violation de l'ordre de confinement individuel

Le gouvernement de République de la Corée vous demande une collaboration spontanée au contrôle sanitaire renforcé aux points d'entrées en vue de dépister précoce de COVID-19 et défendre contre la contagion des étrangers et des citoyens.

Tous les voyageurs qui sont déjà entrés en Corée du Sud doivent suivre les ordres des autorités pour la prévention contre l'épidémie en restant aux places désignées tels que la mise en quarantaine chez soi ou de l'installation. S'il y a des questions, vous pouvez directement téléconsulter au 1339 (autorité sanitaire)/1345 (service de l'immigration).

Si vous ne respectez pas les ordres des autorités locales tels de la mise en quarantaine chez-soi, test de diagnostic, soins médicaux etc., ou bien en cas de déplacement sans autorisation en avance, ainsi que vous déménagez à un endroit autre que vous avez déclaré, vous risquez des sanctions rigoureuses comme l'annulation du visa et du permis de séjour, ou la déportation forcée ainsi que la mise en place des restrictions d'entrée en Corée du Sud en future.

[베트남어]

Thông báo phòng ngừa vi phạm việc tự cách ly

Chính phủ Hàn Quốc nhằm phát hiện sớm trường hợp bị nhiễm virus Corona 19 nhập cảnh vào Hàn Quốc và đề phòng nhiễm bệnh cho người Hàn và người nước ngoài nên đang nâng cao thi hành thủ tục kiểm dịch vì vậy mong mọi người hãy tích cực hợp tác.

Tất cả mọi người nhập cảnh xin chờ đợi ở địa điểm mà chính phủ Hàn Quốc chỉ định và làm theo chỉ thị của cơ quan quốc gia phòng dịch. Để nhận tư vấn gọi đến Trung tâm kiểm soát dịch bệnh (không có số khu vực 1339) hoặc Trung tâm tư vấn tổng hợp người nước ngoài (không có số khu vực 1345).

Trường hợp nếu không tuân theo chỉ thị của cơ quan kiểm dịch chỉ thị về việc tự cách ly, kiểm tra, điều trị vv hoặc trường hợp không xin phép trước mà tự ý rời khỏi, biến đổi địa chỉ cách ly không giống địa chỉ khai báo lúc đầu thì có thể sẽ trở thành đối tượng bị xử lý đóng tiền phạt, hủy visa và kết quả xin phép cư trú, bị nhận lệnh cưỡng chế phải xuất cảnh và sau này có thể gặp bất lợi khi tái nhập cảnh nên cần lưu ý.

[태국어] การแจ้งให้ทราบป้องกันฝ่าฝืนแยกตัวเอง

ขอร้องช่วยเหลือว่ารัฐบาลเกาหลีปฏิบัติทำให้แรงขึ้นขั้นตอน
การกักกันโรคเพื่อป้องกันติดเชื้อโรคของคนในประเทศ
กับคนต่างชาติและได้พบล่วงหน้า
โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา19ที่เข้ามาประเทศเกาหลี

ทุกๆคนที่เข้ามาประเทศต้องรอในที่รัฐบาลเกาหลีกำหนด
และ ทำตามคำสั่งของเจ้าหน้าที่ป้องกันโรคต่อไป
โทรติดต่อปรึกษาทันทีที่สำนักงานควบคุมโรค (1339)
หรือศูนย์แนะนำข้อมูลสำหรับชาวต่างชาติ (1345)

กรณีที่ไม่ปฏิบัติตามคำสั่งเจ้าหน้าที่ป้องกันโรคระบาด
เช่น การแยกตัวเอง การตรวจ การรักษา
และการหนีออกนอกที่พัก
เช่นการเปลี่ยนที่พำนักจากสถานที่ที่แจ้งไว้ล่วงหน้า
โดยไม่ได้รับอนุญาต
ท่านสามารถได้รับการลงโทษเช่น จ่ายค่าปรับ,
ยกเลิกวีซ่าหรือการอนุญาติให้อยู่อาศัย,
การบังคับให้ออกนอกประเทศ
และอาจเสียผลประโยชน์สำหรับการกลับเข้าประเทศ
อีกครั้งในภายหลัง